更新

有一個文士來······問他説:「誡命中那是第一要緊的呢?」耶穌回答 說:「第一要緊的就是說:『以色列啊,你要聽,主我們神是獨一的主。 你要盡心、盡性、盡意、盡力,愛主你的神。』其次就是說:『要愛人如 己。』再沒有比這兩條誡命更大的了。」

有一個律法師起來試採耶穌,說:「夫子,我該作什麼才可以承受永生?」耶穌對他說:「律法上寫的是什麼,你念的是怎樣呢?」他回答說:「『你要盡心、盡性、盡力、盡意,愛主你的神』;又要『愛鄰舍如同自己。』」耶穌說:「你回答的是,你這樣行就必得永生。」

——路加福音10章25-28節

想心、盡性、 盡心、盡性、 盡意、盡力 愛主你的神?

珍妮佛・赫倫/著 夏樂蒂/譯

有人問耶穌,神的誠命中哪一條是最重要的,耶穌回答得很簡單, 他把所有神的誠命簡化為兩條:「你 要盡心、盡性、盡意,愛主你的神, 這是誠命中的第一,且是最大的;其 次也相倣,就是要『愛人如己』。這 兩條誠命,是律法和先知一切道理的 總綱。」(太22: 37-40)但這簡單的 回答卻不是一件容易做到的事。四福 音書中有三個福音書都記載了這個命 令,尤其馬可福音所引用的還是當 時人們耳熟能詳的申命記6: 4-5(猶 太人每日需唸誦三段經文:申6: 4-9, 11: 13-21; 民15: 37-41。這三段經文 都是以Shema「示瑪」作爲開頭。希

伯來文Shema,意爲「聽」):「以 色列啊,你要聽:耶和華我們神是獨 一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶 和華你的神。」

在這個將所有誡命簡化的模式 裏,主耶穌總結出來的誡命共有兩部 分:一是盡心愛主你的神;其次就是 要愛人如己。請注意,主耶穌並沒有 說,你們這樣去做,就會有福氣, 他也沒有說這是個好主意,可以多加 考慮。祂命令我們必須盡心愛主我們 的神,把它視爲生活中不可缺的一部 分,因爲我們藉此可以經歷到更豐盛 的生命。神也曾應許我們:「你必將 生命的道路指示我;在你面前有滿 足的喜樂,在你右手中有永遠的福樂。」(詩16:11)若我們能盡心愛主,必能享受這種有滿足喜樂的生活,而這種喜樂是不受生活環境的影響。然而主又說,光是盡心愛主還不夠,也要盡性、盡意、盡力愛主才行,換言之,我們的全人,包括我們的身體、心思、意念都要投入。你說那容易嗎?

我們若合參四福音書的經文, 就會發現耶穌的這個命令是在祂光榮 進入耶路撒冷城的那個週二說的, 在此之前祂曾使拉撒路復活,清潔了 聖殿,又醫治好一個攤子和瞎眼的, 這些神蹟不但對當地人有影響,也直

發行者:更新傳道會 | 編輯:李陳長真、龐慧修 | 排版/美術設計:楊順華 | 總會董事:〔筆劃順序〕張麟至(主席)、石懷東、李力彌、李定武、徐立、時梅、許仰興、黃智禮

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org 台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com

237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 郵政劃撥: 13913941 戶名: 財團法人新北市基督教更新傳道會台灣董事: (筆劃順序)杜榮華(主席)、王麗華、李定武、李勝雄、林震玉、黃珍輝、蘇義雄

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314 Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

接威脅到耶路撒冷城的宗教領袖,因此大家合力對耶穌提出許多刁難的問題,想要引出耶穌的回答好陷害祂。那個週二可能也是法利賽人和撒都該人與耶穌的教導起衝突最多的一次。首先是幾個法利賽人和希律黨的人,問祂納稅給羅馬政府可不可以,耶穌明白他們設的陷阱,藉著回答顯出他們的假意。

接著有撒都該人前來問復活時 的婚姻關係,他們舉出一個例子來刁 難耶穌:如果一個人娶過七個妻子, 復活後他是哪一個女人的丈夫呢?耶 穌則指出他們不明白聖經,也不曉得 神的大能。就像前面那一群人一樣, 他們帶著訝異的心情離開了。最後, 法利賽人用神的話來刁難祂——誡命 中哪一條最重要?按當時「他勒目」 猶太法典(Talmud)的記載,猶太 人的誡命共有613條,若不能守全, 神必審判。但出乎他們意料之外的, 耶穌選擇用他們最耳熟能詳的申命記 6: 4-5來回答他們(太22: 37-40)。接 著,耶穌反問他們有關彌賽亞的事, 他們卻不能回答,馬太特地記載道: 「他們沒有一個人能回答一言,從那 日以後,也沒有人敢再問他什麼。」 (太22:46)

路加福音記載的略有不同,認 爲是主耶穌在光榮進入耶穌撒冷城之 前,有一個律法師前來試探他,要知 道如何才能承受永生(路10:25)。耶 穌問他說:「律法上寫的是什麼?你 念的是怎樣呢?」他回答說:「『你要 盡心、盡性、盡力、盡意,愛主你的 神』;又要『愛鄰舍如同自己。』」 耶穌說:「你回答的是,你這樣行就 必得永生。」(路10: 26-28)新國際 版神學研讀本聖經解答了一個問題, 爲何申命記中只提到盡心、盡性、 盡力三項的愛,而路加卻提到盡心、 盡性、盡力、盡意四項的愛呢? (另 參可12:30),這是因爲希臘文中的 「心」(heart)與「意」(mind)合起 來使用,才能將希伯來文的「心」字 (heart)表達完全。

我們可如何盡心愛主?

論到盡心愛主,由於耶穌所說的 這句話源自申命記,因此我們需要先 了解希伯來文對「心」字的解釋。對 猶太人來說,它乃是指一個人那活生 生、有意識的個人生命和他的自我。 (參更新版研讀本詩6: 3經文註釋) 所謂「盡心」就是「全時間」或「每 時每刻」把心擺上的意思。盡心愛主 說來容易行來難,基本上來說,我們 可以試著憑自己對主的感情來愛祂。 在你凡事順利時,因爲心裏快樂,容 易微笑,並心存感恩,讚美祂是容易 的事,但當事情不順,你覺得神沒有 聽你的禱告時,你又如何能愛主呢? 特別是當神對你靜默,或對你說不的 時候。當然這不表示當壞事發生時你 要歡喜,但我們需要學會相信,無論 環境變得多麼惡劣,神都有辦法安慰 你,也絕對不會撇棄你。

每時每刻都能盡心愛主是需要 天天操練的,只要肯練習一定會有進 步。可能在你想像不到的短時間內 你就可以跟保羅一樣地說:「我並不 是因缺乏說這話:我無論在什麼景 況,都可以知足,這是我已經學會 了。我知道怎樣處卑賤,也知道怎 樣處豐富:或飽足、或飢餓、或有 餘、或缺乏,隨事隨在,我都得了祕 缺。我靠著那加給我力量的,凡事都 能作。」(腓4:11-13)13節的下半節 告訴我們,我們必須帶著主所賜的力 量,天天全心爲主而活,那才是表現 我們愛主的方式。

我們可如何盡性愛主?

所謂盡性愛主,乃是你由內心 最深處相信自己是神所創造的,當你 安靜獨處時,你由內心會對創造主發 出讚美,因爲透過宇宙錯綜複雜的結 構、數不清的星辰、自己身體微妙的 設計,你必然會知道自己與這位創造 你的主的關係。

17世紀的數學家與哲學家帕斯 卡說過一句名言:「神在人心中爲自 已創造了一個空間,若不是由祂來塡滿,人心永遠不能滿足。」是的,在你心裏有一個神為自己預備的空間,惟有祂能塡滿那個空間,但那不只是相信神的存在而已,你也必須相信祂愛你到一個程度,樂意差祂的獨生子到世上來,救你脫離罪的綑綁,這是我們盡性相信的事實,這種相信比盡心愛主又深了一層——它能讓你與復活的主建立親密的關係,並帶給你天堂的盼望。

我們可如何盡意愛主?

所謂盡意就如箴言3:5說的: 「你要專心仰賴耶和華,不可倚靠自 己的聰明。」我們基督徒很容易一面 相信神的話,一面又相信世界與撒但 帶給我們的謊言,即使有時我們明明 知道那是謊言,卻依然甘心情願地跟 著走!「我爲什麼不能這樣做或非得 這樣做不可?」「這個命令我遵守不 來。」「我這次可以例外不遵守神的 話吧!因爲這個機會太難得了。」 「這個人一定不會信的!」「這個人 一點也不關心我的感受。」「如果我 這樣做不會有人知道!」這些話每天 都在我們的腦海中徘徊,不是嗎?但 這些謊言也拖慢了我們天天與神同行 的腳步。盡意愛主需要我們天天更新 我們的心思意念,常常思想祂的旨 意,而不是我們自己的看法。愈讀聖 經我們就愈能明白祂的心意;愈背聖 經,我們心中相信的那些謊言就愈會 被神的看法所取代,我們都當效法保 羅的建議:「不要效法這個世界,只 要心意更新而變化,叫你們察驗何為 神的善良、純全、可喜悅的旨意。」 (羅12:2)

腓立比書4:8保羅的話可以成為 我們的座右銘:「弟兄們,我還有未 盡的話,凡是眞實的、可敬的、公義 的、清潔的、可愛的、有美名的, 若有什麼德行,若有什麼稱讚,這些 事你們都要思念。」我們需要用以上 這些積極的思想來取代原本所信的謊言,我們可以求神在我們的心思意念 周圍豎起保護的籬笆。因爲只要肯誠實地反省,我們就會發現,很多時候我們的心思意念都是非常自我中心的,然而神的話卻能把我們提升到另一個較高的層面。每天好好讀聖經能讓我們腦中充滿好的意念,這些好的意念能讓我們心中沒有空處思想不好或醜惡的事。是的,用神的話來更新我們的思想的確是我們學會愛主很重要的一個方式。

我們可如何盡力愛主?

現在我們要談談如何在實際生活上身體力行的去愛主,我們每天的生活能讓旁人看出我們愛主嗎?如果別人知道我們是基督徒,卻又看到我們沒有遵行神的話,那對我們有何益處呢?我們不過是個聖經的活字典而已,只能提供諮詢,不可能對周圍的人與環境帶來任何好的影響。但我們

若肯憑信心藉行為表彰出我們如何實 踐自己的信仰,相信必有人可以得到 幫助,而神也必然喜悅。

敬拜絕不止於唱詩而已,它也 是我們將信仰活出來讓別人看見的方 式。我們藉著將身體獻上,當作聖潔 的活祭,來表達我們對主的愛意。敬 拜也是藉別人不理解的好行爲讓公義 彰顯,讓靈命受傷的人得安慰。敬拜 是盡己所能試著完成一件事,並期待 日後有收穫。敬拜也是做一些看不出 對自己在近期的未來會得什麼好報應 的事。

然而盡心做討神喜悅的事的確能 帶給我們極大的成就感,即使我們在 今世不見得一定有回報,但神絕對不 會忘記我們的好行為,我們需要學會 走出我們的舒適圈,全心盡力愛主, 遵主命令,我們就必會看見這些好行 為所結的果子。盡力而為絕非易事, 但保羅給了我們能這樣做的祕訣:

「我已經與基督同釘十字架,現在活著的,不再是我,乃是基督在我裏面活著。並且我如今在內身活著,是因信神的兒子而活,他是愛我,爲我捨己。」(加2:20)

司布真如此說:「盡心是指強度,盡性是指愛得真誠,盡力代表盡上自己最大的力氣、能耐與本身所擁有的最大可能性。」所謂「你要盡心、盡性、盡力、盡意,愛主你的神」,簡單地說也就是要在凡事上追求神的國和神的義。

我們願意這樣做不過是對神愛的 回應,因爲不是我們能愛,而是因爲 祂先愛了我們,爲我們捨了自己的兒 子的緣故。

(本文譯自 Jennifer Heeren, "What Does 'Love the Lord with All Your Heart' Mean in the Bible?")



BIB 112/馬太福音解經

教師:黃子嘉牧師

開課時間:2019年**8**月23-25日(週五:6pm-10pm, 週六:9am-5:30pm, 週日:2:30pm-7pm)

研讀馬太對主耶穌的生命與事奉之描述,特別強調馬太對舊約的引用,登山寶訓、神蹟比喻和有關末世的講章,以及如何將馬太所論神的國和神的義之神學思想,應用在我們今日生活中。

LG 102 / 新約希臘文初階 II (共6堂)

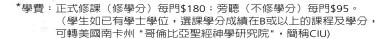
教師:陳俊南弟兄

開課時間: 2019年 9/7, 21; 10/5, 19; 11/2, 16.

利用三個月的時間,每月的第一和第三週六早上9:00-11:30上課,學習希臘語動詞直說 (Indicatives) 的變化和名詞的第三格變 (The Third Declension), 這是學習希臘文三個季度中最重要的一個。本課以聖經經文為例,生動地解釋字義與句型結構,激發學員學習的興趣,並進一步明白神話語中的真理。除了週六上課外,週間並有Q&A時段;老師也會與學員保持聯絡,解決個人學習上的問題。本課程不但適合初學者,也適合曾學過希臘文的弟兄姊妹加入複習。

授課地點: Day's Hotel, East Brunswick, NJ 08816

主辦單位: 更新傳道會



*連絡方式:

更新網站:www.crmnj.org

或電話:732-828-4545;傳真報名:(732)745-2878



Special Report

更新傳道會 5 〇 週年慶初期教會暨使徒保羅行蹤 【希臘、土耳其之旅】

202015/15-29

行程設計



第一天(五) **5/15** 美國 - 雅典 JFK/IST TK12 0010/1650 IST/ATH TK1843 1910/2045 本日集合於希臘首府 — 雅典。夜宿雅典。

早:X | 午:X | 晚:X | 住:Divani Caravel Hotel 或同級

第二天(六)

5/16

雅典- (54mi) 哥林多- (54mi) 雅典

早上首先前往雅典**者衛城**,參觀雅典娜神廟、巴特農神殿等偉大美麗的遺蹟。巴特農神殿建於公元 447 年,以多立克式柱廊而建造,被譽為古建築七大景之一,亦被視為希臘的國寶。此外,保羅也在此稱為亞略巴古的地方和雅典人談論真神上

帝(徒 17:19-34)。自衛城俯視古市集廣場,此廣場至主前第 6 世紀末開始一連串浩大的工程,廣場規模甚大,各類神廟分矗各地,而最被世人稱頌的雅典公民議會亦在此留下了痕跡。接著進入市區前往憲法廣場、國會大廈、由衛兵穿著著名傳統服裝所護衛的無名英雄墓、奧林匹克運動場與宙斯神廟。之後前往連接哥林多灣和薩羅尼加灣的哥林多運河,它亦是聯繫南希臘和義大利的重要通道。接著前往古哥林多城。保羅在第二次宣教行程中,曾在此住了一年六個月(徒 18:11)。我們將參觀古羅馬市集廣場等遺跡。夜宿雅典。

早:飯店內自助餐 | 午:中式七菜一湯 | 晚:中式七菜一湯 | 住:Divani Caravel Hotel 或同級



第三天(日)

雅典 - (114mi) 德爾菲 - (144mi) 卡蘭巴卡

早上專車往北行前往希臘著名的神論之地-德爾菲。德爾菲遺址佔地甚廣,遺址內的聖泉、阿波羅神廟、多利克神廟、雅典娜神廟、競技場……等遺跡分落在帕那索斯山下的陡坡,而考古出土的諸多文物也珍藏在遺址內的博物館。參觀畢續往希臘中部小鎮——卡爾巴卡。夜宿卡爾巴卡。

早:飯店內自助餐 | 午:希臘式燉牛肉風味套餐 | 晚:住宿飯店內自助餐 | 住:Divani 或同級

5/17

第四天(一)

5/18

第五天(二)

5/19

5/20

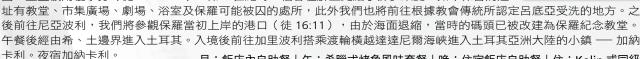
卡蘭巴卡 - (3mi) 美提歐拉 - (100mi) 庇哩亞 - (45mi) 帖撒羅尼迦

早上前往希臘中部挺立著許多天然岩石的美堤歐拉,根據希臘神話這裡是奧林匹亞諸神與泰坦神為了爭奪宇宙統治權大戰 的地方,目前此區最具特色的莫屬『戀在半空中』修道院了,我們將參觀高聳於巨大石壁上的特里達修道院及大美堤歐拉 修道院,在修道院內我們將看到希臘東正教會修道院的規劃,以及拜占庭藝術的珍品與手稿。接著經由希臘神話中眾神的 家 — 奥林帕斯山麓前往庇哩亞,保羅前往雅典時曾經在庇哩亞傳道(徒 17:10-14),目前此地也建有保羅紀念教堂。之 後前往希臘第二大城 ── 帖撒羅尼迦,由於地理位置相當靠近保加利亞、舊南斯拉夫的馬其頓共和國,再加上它是愛琴海 東北相當重要的海洋交通樞紐,因此在歷史上佔有相當的分量,也因為它歷經波斯、羅馬、拜占庭、鄂圖曼帝國的征服與 佔領。我們將先後參觀拜占庭時期所遺留的古城牆以及帖撒羅尼迦古市集廣場。夜宿帖撒羅尼迦。

早:飯店內自助餐 | 午:希臘式烤羊風味套餐 | 晚:中式七菜一湯 | 住:Macedonia Palace 或同級

帖撒羅尼迦 - (100mi) 腓立比 - (11mi) 尼亞波利 - (178mi) 加里波利 -(達達尼爾海峽) - 加納卡利

早上前往腓立比。腓立比是保羅展開他在歐洲傳福音的第一站(徒 16:11-12),根據聖經記載歐 洲第一位受洗的婦女呂底亞就是在腓立比帶領她的全家歸主(徒 16:13-15)。在此保羅曾身陷囹 圄,並且被用棍擊打(徒 16:19-24)。第6世紀時,福音在腓立比結了許多果實,如今保留的遺



早:飯店內自助餐 | 午:希臘式烤魚風味套餐 | 晚:住宿飯店自助餐 | 住:Kolin 或同級

加納卡利- (34mi) 特羅亞- (37mi) 亞朔- (97mi) 別迦摩- (67mi) 士每拿 (伊斯密) 第六天(三)

早上前往特羅亞,特羅亞緊鄰愛琴海,保羅在其第二次傳道旅程中,在此領受異象前往馬其頓(徒 16:6-12);在第三次 傳道旅程中,在此使少年人猶推古復活(徒 20:6-12),特羅亞古城通往港口的街道已經出土,而這正是當年保羅前往 歐洲宣教的啟航點。接著前往也是緊鄰愛琴海的★古城亞朔,保羅在第三次傳道旅程中,從亞朔上船前往米推利尼(徒

20:13-14), 亞朔分上下城依山勢而建,至今仍保有雅典娜的神廟、古羅馬街道……等遺址,昔日亞朔 的繁榮景象依稀可見。之後前往啟示錄七教會之一的別迦摩(啟 2:12-17),首先參觀★衛城的圖拉真 神廟、古希臘大劇場……等遺跡,接著參觀以★醫療之神阿斯克萊匹翁為名的醫院及其完整的醫療設 施。接著伊斯密,伊斯密聖經名為【士每拿】,也是七個教會中的一個(啟 2:8-11),如今已是現代 化的大城市,只可惜當年場景已不復留存。夜宿士每拿。

早:飯店內自助餐丨午:土耳其烤魚風味餐丨晚:住宿飯店自助餐丨住:Wyndham Ozdilek 或同級

士每拿 - (52mi) 以弗所 - (52mi) 士每拿

第七天(四)

5/21

早上前往以弗所,我們將造訪★古代以弗所的神廟、圖書館、澡堂、劇院……等。在基督教的影響力擴大之後,以弗所益 形重要:保羅曾在第二次傳道旅行時路過此地轉往安提阿(徒 18:18-22)。此外,在主後 53 年第三次傳道旅行亦曾於此 停留(徒 19:21-40),在以弗所另一個重要的基督教建築,是召開第三次大公會議的聖馬利亞大教堂,耶穌在被釘十字架 時把馬利亞交給約翰(約 19:26-27),又因約翰曾住在以弗所一段時間,所以有不少人確信馬利亞曾住在這裏,並在此去 世。續往★聖約翰修道院,在這座類似城堡建築的修道院,有一間建於主後第5世紀的約翰紀念教堂,根據教會歷史的傳 統記載,為紀念約翰,在他逝世後蓋了這間教堂並將他的骸骨安置於教堂內。最後前往著名的皮件工廠。

早:飯店內自助餐 | 午:奥圖曼式烤肉風味套餐 | 晚:住宿飯店自助餐 | 住:Wyndham Ozdilek 或同級

第八天(五)

5/22

士每拿- (53mi) 撒狄- (88mi) 老底嘉- (11mi) 希拉波立 (棉堡)

早上前往★撒狄(啟3:1-6),撒狄位處交通要道,它一直是歷代帝國必取之地,我們將參觀亞底米 神廟、競技場、猶太會堂及拜占庭時期所遺留下來的商店街,在這裡我們



將進入約翰所示「你要儆醒」的場景。接著前往★老底嘉(啟 3:14-22),老底嘉目前正在進 行大規模的考古挖掘,古羅馬街道、劇場、拜占庭教堂、市集廣場及神廟等已相繼出土。續往 以特殊石灰岩層及溫泉著名的★棉堡,聖經名為【希拉波立】(西4:13),至今仍遺留著古墓 群、主教堂、公廁、古大道……等羅馬時代的遺跡。夜宿希拉波立。

早:飯店內自助餐 | 午:土耳其式烤雞肉套餐 | 晚:住宿飯店自助餐 | 住:Doga Thermal 或同級

希拉波立 (棉堡) - (60mi) 亞弗羅底西亞 - (182mi) 亞斯翩朶斯 -(30mi) 亞大利

早上前往大理石之都★亞弗羅底西亞,此古城規模之大不下於以弗所,參觀神廟、競技場、劇院…… 等等。在主後5世紀左右,基督徒把此地主要的神廟改成教堂,由於此地山蘊藏豐富的大理石,因此 亞弗羅底西亞又有「大理石之城」的美譽。接著穿越塔魯斯山脈前往旁非利亞的★亞斯翩朵斯,參觀 建於主後 2 世紀,堪稱當今土耳其保存最完整的古希臘羅馬大劇場,以及壯觀宏偉的輸水道。夜宿鄰地中海的亞大利。

早:飯店內自助餐 | 午:土耳其烤肉風味套餐 | 晚:住宿飯店自助餐 | 住:Rixos Down Town 或同級



第九天(六)

第十天(日)

5/24

亞大利 - (13mi) 別加 - (120mi) 彼西底的安提阿 - (96mi) 以哥念

早上首先參觀★別加,保羅在第一次傳道行程中曾在此講道(徒 14:25),目前仍遺留有古羅馬浴室、市集大道、神殿、 教堂、跑馬場等。接著再次穿越塔魯斯山脈前往★雅弗克,聖經名為【彼西底的安提阿】,保羅在第一次傳道旅程中,在 安息日對猶太人述説耶穌為救主的信息(徒 13:14-52) ,我們參觀劇場、神廟、以及紀念保羅的拜占庭教堂。接著前往康 雅,聖經名為【以哥念】,保羅和巴拿巴在第一次傳道旅程中,在以哥念行了諸多神蹟奇事(徒 14:1-7),但今天卻未能 留下任何的基督教會遺跡。夜宿以哥念。

早:飯店內自助餐 | 午:湖邊景觀餐廳鮮魚風味套餐 | 晚:住宿飯店自助餐 | 住:Dedeman 或同級

第十一天(一)

5/25

早上驅車前往以奇岩怪石著稱的卡巴多奇亞,聖經名為【加帕多家】。途中參觀建於 13 世紀的★蘇丹哈尼駱駝客棧,是 為中古時期絲路的驛站。續往初期教會在基督信仰感召下,以苦行、靈修、清貧、服務為主旨而聚居的靈修社區★伊哈拉 谷,社區沿著伊哈拉谷溪兩側比鄰分立,共建鑿百餘所大小不一的修道院及教堂,在這些修道院及教堂內部的濕壁畫都以 聖經及聖人為主題,見證了初期教會廣佈的宣教果子。接著前往上古時代因火山熔岩而形成錯綜迷離的★地下城,基督徒 於回教時期曾遭受迫害轉入地下聚會,在此即可看到此一見證。最後前往著名的土耳其地毯工廠。晚餐後我們將前往觀賞 ★土耳其傳統民俗舞蹈表演。夜宿加帕多家。

早:飯店內自助餐 | 午:土耳其式烤魚 / 牛肉風味套餐 | 晚:住宿飯店自助餐 | 住:Double Tree by Hilton 或同級

第十二天(二)

5/20

加帕多家-葛雷米谷-加帕多家-伊斯坦堡 NAV/IST TK2005 1455/1630

以哥念-(71mi)蘇丹哈尼駱駝客棧-(57mi)伊哈拉谷-(51mi)加帕多家

早上首先前往★葛雷米谷,加帕多家在初代教會時期具有相當的影響力,教會史中的【加帕多家三教父】即出身於此處的 隱修院,加帕多家的地形經長期風化侵蝕,形成各種外型特異的岩洞,這些岩洞遍佈了整個地區,同時也被初代教父作為 修道院之用;而在第4世紀中期以後,基督徒也使用這些岩洞作為禮拜堂。之後前往聞名的土耳其玉石工廠。下午搭機飛 往伊斯坦堡。夜宿伊斯坦堡。

早:飯店內自助餐 | 午:烤全羊風味餐 | 晚:中式七菜一湯 | 住:Grand Cevahir 或同級

第十三天(三)

伊斯坦堡

伊斯坦堡是一座依傍海峽而建的城市,在伊斯坦堡期間,我們將在亞洲及歐洲,分別於市郊、市區、海上,採行制高點、 貼近海平面的方式,親炙伊斯坦堡這一座古典現代兼具的歷史名城。首先前往伊斯坦堡位於亞洲的倩彌珥山,在這小山丘 可以觀賞博斯普魯斯海峽蜿蜒於伊斯坦堡的迷人全景。接著返回歐洲,前往參觀★多瑪巴契皇宮,這是 1856 年以前鄂圖 曼帝國統治者蘇丹王的住所,是座標準的洛可可式建築,裡面珍藏許多無價之寶。之後前往參觀建於13世紀的★可拉教堂,



教堂現已更名為卡里耶博物館,教堂內的天花板及牆壁全係以聖經及聖母馬利亞為背景嵌鑲的馬賽克圖像及濕 壁畫,極為華麗莊嚴。下午我們將安排一趟絕無僅有、切劃歐亞大陸的博斯普魯斯海峽遊船巡戈之旅,除了觀 賞臨水而建的精緻華麗皇宮、別墅、城堡,緬懷昔日鄂圖曼帝國的榮耀與光輝之外,在博斯普魯斯海峽與黃金 角會流處有一超迷你小島,島上腹地僅能容納一座地基不大的塔,這座名為少女塔的古老高塔卻是好萊塢電影 中時常出現的場景,其中最有名的就是 007 電影(The World is Not Enough),我們特別安排停靠★少女塔島, 您可登上塔頂的咖啡廳,從島上欣賞伊斯坦堡的另類風采,同時在這裡更能勾繪主後 1453 年,君士坦丁堡淪 陷的歷史場景,接著遊船將緩緩駛入黃金角灣,皇宮、清真寺依傍灣區堆疊矗立,讓我們彷彿處於伊斯坦堡此 -歷史名城的時光隧道中。

早:飯店內自助餐 | 午:加拉太塔景觀餐廳風味套餐 | 晚:鄂圖曼式傳統烤魚風味套餐 | 住:Grand Cevahir 或同級

第十四天(四)

5/28

伊斯坦堡

今天我們繼續述説君士坦丁堡未完的歷史。首先前往由狄奧多西皇帝始建於第 4 世紀晚期的 **4 減牆**,古城牆訴説著拜占庭 的輝煌年代與悲壯歲月,主後 1453 年固若金湯的君士坦丁堡,在這裡以其垂暮之年,遭致鄂圖曼蘇丹梅哈美二世毀滅性 吞噬的所在。之後前往拜占庭時代的跑馬場,跑馬場已不復存在,取而代之的是一矗立各項具歷史意義的石碑雕飾的休閒 公園,公園旁的清真寺由於室內的壁磚係出自伊茲尼的陶土,以獨特配方窯燒而成淡藍色,故又稱為藍色清真寺。接著前 往鄂圖曼帝國於 16 世紀建造的★托卡區皇宮,現已改為博物館,館內展示出不少與中國貿易得來的珍貴陶瓷,以及歐洲各

國所贈送的銀具器皿。午餐後前往★聖蘇華重大教堂,教堂曾經歷多次地震,還倖免保存,直到羅馬梵諦 岡聖彼得教堂完建之前,聖蘇菲亞大教堂一直是當代世上最宏偉的教堂,第五、六次的大公會議也是在 此召開。續往參觀緊鄰聖蘇菲亞大教堂華麗典雅的★地下蓄水池。最後前往大市集,市集內有近五千所 商店,售賣各種道地工藝品,有銅的製品,地氈和皮褸……等,還有著名的黃金手飾供遊客選購。

早:飯店內自助餐|午:皇宮餐廳鄂圖曼式風味套餐|晚:海景餐廳海鮮風味套餐|住:Grand Cevahir

或同級

第十五天(五)

伊斯坦堡-美國 IST/JFK TK1 1330/1725

早餐後前往機場搭機飛返美國。結束此一豐富而充實的「初期教會暨使徒保羅行蹤之旅」。 本行程係以自 JFK 出發, 搭乘土耳其航空 (TK) 的航班為基準的規劃設計。



一、單位名稱	更新傳道會					
二、日期	2020年5月15日(五)-5月29日(五)					
三、行程	希臘、土耳其 15 天(人數限 49 人)					
四、費用及 付款方式	 每人優惠價為 3,250 美元整。(自即日起至 2020 年 2 月 1 日報名並繳交訂金 1,000 美元支票者) 自即日起至 2019 年 9 月 30 日報名並繳全全數費用者,可享優惠特價 3,150 美元整。 11 月 29 日前取消參團者,訂金 1,000 美元退還半數。之後不再受理。 訂金 1,000 美元之後,第二次付款時間為 2019年 11 月 30 日 (1,000 美元整);第三次付款時間為 2020年 2 月 1 日 (請付清餘款)。 ★此次之旅更新是實報實銷,為節省更新傳道會開支,此行只收支票,謝謝合作! 					
五、費用包括	1. 税費:各地邊界税。 2. 住宿:兩人一室套房(兩床),如需單人房要另加 \$1200 美元,自 5 月 15 日 (五)-5 月 29 日 (五) 共 15 夜。 3. 門票:行程表所列各地旅遊點之門票。 4. 交通:48 人座遊覽車(人數 15 人 [含]以下為 25 人座遊覽車)。 5. 餐膳:行程表所列。(每餐均不含飲料)。 6. 保險:旅行社責任保險:每人新台幣 500 萬意外險(含新台幣 20 萬意外醫療);根據財政部及保險公司定:15 歲以下(未滿)及 70 歲以上(滿)之旅客,每人新台幣 200 萬意外險(含新台幣 20 萬意外醫療)。 7. 小費:當地導遊、司機、餐廳及領隊小費。 8. 每人每日 1 瓶瓶裝水。					
六、費用不含	 上述第五項未説明之各項開支。 旅遊全程使用機票。 行李超重費及其他私人之消費、住宿飯店的房間小費及行李小費。 					
七、報名須知 及相關説明	 1. 報名時請填寫報名表,連同訂金 1,000 美元支票及護照影印本,郵寄至更新傳道會: ★ 支票抬頭: Christian Renewal Ministries, Inc. 200 North Main St. Milltown, NJ 08850 (備註「2020 年更新傳道會 50 週年慶一初期教會暨使徒保羅行蹤─希臘土耳其之旅」) 2. 諮詢請洽 Email: info@crmnj.org 傳真: 732-745-2878 					
八、參考航班	建議 TK 土耳其航空					
啟 程	抵 達	航 班	當地起飛時間	當地抵達時間	飛行時間	
紐約 JFK	雅典(在伊斯坦堡轉機)	TK12 & TK1843	00:10	20:45+1	13.35	
伊斯坦堡	紐約 JFK	TK1	13:30	17:25	12.05	
自訂從加帕多家到伊斯坦堡 (第 12 天行程 5 月 26 日)						
啟 程(從NAV出發)	抵 達	建議航班	當地起飛時間	當地抵達時間	飛行時間	
加帕多家	伊斯坦堡	TK2005	14:55	16:30	1.35	
更新傳道會【希臘土耳其之旅】 報名表						

報名日期 Registration Date	中文姓名 Chinese Name	出生日期 Birth Date
英文姓名 English Name (first name)	(last name)	
地址 Address		所屬教會 Church
電話 Phone Number (H)		(Cell)
E-MAIL		

請將報名表 / 支票 / 護照影印本,郵寄至更新傳道會:Christian Renewal Ministries, Inc. 200 North Main St. Milltown, NJ 08850 支票抬頭:CRM(備註:2020 年更新希臘土耳其之旅)詢問請洽:732-828-4545(x16 徐瑜姊妹) 或 Email: info@crmnj.org



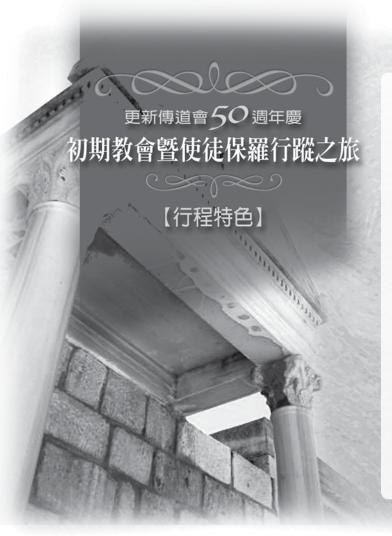
更新傳道會 Christian Renewal Ministries 200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850 E-mail: info@crmnj.org http://www.crmnj.org

第四十五卷第五期 二〇一九年六月出刊

NON-PROFIT ORG. U. S. POSTAGE

New Brunswick, N. Permit No. 16149

歡迎索閱 敬請支持 地址變更 請即通知



- 1. 安排參觀保羅第一次宣教(徒 13:13-14; 14:24-25)所前 往的地點:別加、彼西底的安提阿、以哥念、亞大利。
- 2. 安排參觀保羅第二次宣教(徒 15: 40-18:22)所前往的地點: 腓立比、暗妃波里、帖撒羅尼迦、庇哩亞、雅典、哥林多、以弗所。
- 3. 安排參觀保羅第三次宣教(徒 18:23-21:14)所前往的地點:加拉太地區、以弗所、哥林多、馬其頓、亞朔。
- 4. 安排參觀保羅給歌羅西教會的書信中所提及的希拉波立 (西 4:13)
- 安排參觀約翰在啟示錄中提及寫信給西亞西七教會(啟 1:11):以弗所、士每拿、別迦摩、撒狄、老底嘉。
- 6. 安排參觀東西方教會皆認可的七次大公會議中,召開會議的地點:

第二、五、六次 \rightarrow 伊斯坦堡(君士坦丁堡) 第三次 \rightarrow 以弗所

7. 行程涵蓋保羅三次宣教所曾到達的地區:

旁非利亞 → 徒 13:13; 14:24

亞西亞 → 徒 16:6; 19:10

弗呂家 → 徒 16:6; 18:23

加拉太 → 徒 16:6; 18:23

馬其頓 → 徒 16:12; 20:1

亞該亞 → 徒 18:27

每西亞 → 徒 16:7-8



報名請早!